



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 30.5.2007
COM(2007) 276 окончателен

2007/0096 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и временното прилагане на Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и държавата Израел

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и държавата Израел

(представени от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. Със свое Решение 2004/576/ЕО от 29 април 2004 г. Съветът сключи Споразумение за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и държавата Израел, което влезе в сила на 12 май 2004 г.
2. Споразумението асоциира държавата Израел към всички дейности от специфичните програми на 6-ата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности. Член 5, параграф 5 от Споразумението предвижда, че "когато Общността приеме нова многогодишна рамкова програма за научни изследвания и технологии, настоящето споразумение може да бъде предоговорено или подновено при взаимно съгласувани условия".
3. На 25 септември 2005 г. държавата Израел представи официална молба за подновяване на споразумението с оглед тя да бъде асоциирана към 7-та рамкова програма за научни изследвания и технологии на Европейската общност (РП7).
4. В интерес на Общността е да поднови споразумението, за да асоциира Израел към Седмата рамкова програма на ЕО, и по този начин да осигури продължение на успешното научно и техническо сътрудничество между страните и на по-нататъшната интеграция на Израел в Европейското изследователско пространство.
5. Поради това, на 3 октомври 2006 г. Комисията поиска от Съвета да я упълномощи да договори подновяването на сегашното споразумение. На 18 декември 2006 г. Съветът даде разрешение за преговорите, включително възможността за временно прилагане, за да могат израелските икономически единици да участват със статута на предприятия, създадени в асоциирана страна, в първите покани за подаване на предложения съгласно РП7.
6. Подновяването на споразумението е договорено в съответствие с директивите, приложени към Решението на Съвета от 18 декември 2006 г. Преговорите завършиха на 15 февруари 2007 г., когато упълномощените представители на двете страни подписаха приложеното проектоспоразумение.
7. Проектоспоразумението се основава на принципите на взаимна изгода, възможности за взаимно участие в програмите и дейностите на всяка страна в областите, обхванати от споразумението, недискриминация, реална защита на интелектуалната собственост и справедливо поделение на правата на интелектуална собственост.
8. В контекста на подновяването на Споразумението за научно и техническо сътрудничество, което асоциира Израел към Рамковата програма, проектоспоразумението се основава на принципите, изложени в предходния документ, и по-специално с оглед на вноската на Израел в бюджета на РП. Въпреки това то е адаптирано към конкретните характеристики на РП7:

По-специално, то предвижда възможно участие на Израел в правните структури, създадени съгласно членове 169 и 171 от Договора за създаване на

ЕО в съответствие с правилата (решения на Съвета и ЕП и регламенти на Съвета), които ще бъдат приети за въвеждането на тези правни структури, и при условие, че тези правила бъдат приложими в Израел. Споразумението предвижда Изследователският комитет ЕО–Израел, в който, съгласно член 4 от Споразумението, Комисията представлява Общността, да решава за приложимостта на тези правила в Израел. Затова Комисията приканва Съвета да я упълномощи да приеме в Изследователския комитет ЕО–Израел позицията на Общността по решенията съгласно член 2, параграф 1, относно приложимостта на правилата за въвеждането на правните структури в Израел, създадени съгласно членове 169 и 171 на Договора за ЕО.

Освен това, споразумението предвижда Изследователският комитет ЕО–Израел да има право да определя по молба регионите в Израел, които изпълняват критериите, посочени в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1083/2006¹ на Съвета, и отговарят, следователно, на условията да се ползват от изследователски дейности, предвидени по Работната програма „Изследователски потенциал“ в рамките на конкретната подпрограма „Капацитети“. Комисията приканва Съвета да я упълномощи да приеме в Изследователския комитет ЕО–Израел позицията на Общността в съответствие с член 4, параграф 1 от споразумението относно определянето на тези региони.

9. След влизането в сила на РП7, предвид факта, че асоциираните държави правят годишни вноски в съответните бюджети, и предвид времето необходимо за договаряне на това подновяване, се предлага това споразумение да се прилага временно от 1 януари 2007 г., като подлежи на сключване на по-късна дата.
10. В заключение, представителите на двете страни се съгласиха да включат Съвместна декларация на договарящите се страни за тесен диалог с оглед на прилагането на новите структури за изпълнение на членове 169 и 171 от Договора за ЕО.
11. В светлината на горните съображения Комисията предлага Съветът да:
 - одобри от името на Европейската общност приложените решения;
 - уведоми израелските власти, че Европейската общност е завършила процедурите, необходими за влизането в сила на споразумението.

¹ ОВ L 210, 31.7. 2006 г., стр. 25.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и временното прилагане на Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и държавата Израел

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 170, във връзка с първото изречение от първата алинея на член 300, параграф 2,

като взе предвид предложението на Комисията²,

като има предвид, че:

- (1) Комисията е договорила от името на Общността Споразумение за научно и техническо сътрудничество с държавата Израел, и предвижда също така временно прилагане на подновеното споразумение от 1 януари 2007 г. Временното прилагане ще позволи на израелските предприятия да участват в първите покани за подаване на предложения в рамките на Седмата рамкова програма.
- (2) В резултат на преговорите беше изготвено проектоспоразумение, парафирано на 15 февруари 2007 г. от упълномощени представители на двете страни.
- (3) Споразумението, договорено от Комисията с оглед евентуалното му сключване на по-късна дата, следва да бъде подписано

РЕШИ:

Член 1

При условията на сключване на по-късна дата, Председателят на Съвета се упълномощава с настоящото да определи лице, оправомощено да подпише от името на Общността Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, както и Съвместната декларация, приложена към споразумението.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

²

ОВ...

Член 2

Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, се прилага временно.

Член 3

1. Комисията приема позицията на Общността, която ще бъде възприета в изследователския комитет ЕО–Израел, установена в съответствие с член 4 от споразумението по отношение на решения съгласно приложение I.I.1 от споразумението относно приложимостта в Израел на правилата за установяване на правните структури, създадени съгласно членове 169 и 171 от Договора за ЕО.
2. Комисията приема позицията на Общността, която предстои да се възприеме в Изследователския комитет ЕО–Израел, установена в съответствие с член 4 от споразумението с оглед на решенията съгласно член 4, параграф 2 от споразумението, които определят региони в Израел, отговарящи на условията да се ползват от изследователски дейности по Работната програма „Изследователски потенциал“ в рамките на конкретната подпрограма „Капацитети“.

Член 4

Решението ще бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел,

За Съвета
Председател

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването на Споразумението за научно и техническо сътрудничество
между Европейската общност и държавата Израел**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 170 от него, във връзка с първото изречение от първата алинея на член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението от Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че

- (1) Комисията е договорила от името на Общността подновяването на Споразумението за научно и техническо сътрудничество с държавата Израел;
- (2) Споразумението беше подписано от името на Общността на xxxxxxx в Брюксел при условията на евентуалното му сключване на по-късна дата;
- (3) Споразумението следва да бъде одобрено,

РЕШИ:

Член 1

Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и държавата Израел се одобрява с настоящото от името на Общността³.

³

За текста на споразумението вж. ОВ L xxxxx.

Член 2

Нотификацията, предвидена в член 5 от споразумението, се отправя от Председателя на Съвета, действащ от името на Общността. ,

Съставено в Брюксел,

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ
СПОРАЗУМЕНИЕ

за научно и техническо сътрудничество

между Европейската общност и държавата Израел

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

наричана по-нататък в текста 'Общността',

от една страна,

и

ДЪРЖАВАТА ИЗРАЕЛ,

наричана по-нататък в текста 'Израел',

от друга страна,

наричани по-нататък в текста 'Страните',

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД важността на настоящото научно и техническо сътрудничество между Израел и Общността и техния взаимен интерес за укрепването му в контекста на създаването на Европейското изследователско пространство,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ Израел и Общността понастоящем изпълняват изследователски програми в области от взаимен интерес,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ Израел и Общността са заинтересовани от сътрудничество по тези програми в тяхна взаимна полза,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД интереса и на двете Страни за поощряване на взаимния достъп на изследователските им институции до изследователските и технологични дейности в Израел, от една страна, и до общностните рамкови програми за изследвания и технологии, от друга страна,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Европейско-средиземноморското споразумение, което основава асоциация между Европейските общности и държавите-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, което влезе в сила на 1 юни 2000 г., и според което страните се ангажират да засилят научното и техническо сътрудничество и се договарят да определят мерките за изпълнението на тази цел в отделни споразумения, които се сключват в тази връзка,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ Общността и Израел са сключили Споразумение за научно и техническо сътрудничество за периода на Шестата рамкова програма, което предвижда подновяването му при взаимно договорени условия,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ с Решение № 1982/2006 ЕО⁴ Европейският парламент и Съветът на Европейския съюз приеха Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007 - 2013 г.) (наричана по-нататък в текста 'Седмата рамкова програма на ЕО')

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ без да се засягат съответните разпоредби на Договора за създаване на Европейската общност, настоящото споразумение и всички дейности, включени в неговите рамки, по никакъв начин не засягат правата, предоставени на държавите-членки, да предприемат двустранни действия с Израел в областта на науката, технологията, изследванията и развитието, както и да сключват споразумения, когато е необходимо, с тази цел,

СЕ ДОГОВОРИХА, КАКТО СЛЕДВА

Член I

Обхват

1. Израел се асоциира, при сроковете и условията, установени от, или посочени в настоящото Споразумение и приложенията му, към Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007 - 2013 г.) (наричана по-нататък 'Седмата рамкова програма'), създадена с Решение 1982/2006/ЕО, Регламент (ЕО) № 2321/2002, изменен с Регламент (ЕО) № 1906/2006⁵ на Европейския парламент и Съвета от 18 декември 2006 г. относно правилата за участие на предприятия, изследователски центрове и университети в и за разпространението на резултатите от изследванията за изпълнението на Седмата рамкова програма на Европейската общност (2007 - 2013 г.), и с Решения 2006/971/ЕО, 2006/972/ЕО, 2006/973 ЕО, 2006/974 ЕО и 2006/975 ЕО на Съвета.
2. В допълнение към асоциирането, посочено в параграф 1, сътрудничеството може да включва:
 - редовни обсъждания на ориентациите и приоритетите за изследователските политики и планиране в Израел и Общността,
 - обсъждания на перспективите и развитието на сътрудничеството,
 - своевременно предоставяне на информация относно изпълнението на програмите и изследователските проекти на Израел и Общността, както и относно резултатите от предприетата работа в рамките на настоящото споразумение,
 - съвместни заседания,
 - посещения и обмен на научни работници, инженери и техници,

⁴ ОВ L 412, 30.12.2006 г.

⁵ ОВ L 391, 30.12.2006 г.

- редовни и постоянни контакти между програмните или проектни мениджъри на Израел и Общността,
- участие на експерти в семинари, симпозиуми и работни групи.

Член 2

Срокове и условия по отношение на асоциирането на Израел към Седмата рамкова програма

1. Правните субекти от Израел участват в непреки действия и в дейности на Съвместния изследователски център на Седмата рамкова програма при същите условия, като тези, приложими към правните субекти от държавите-членки на Европейския съюз, в съответствие със сроковете и условията, установени от или посочени в Приложения I и II. За израелските изследователски институции сроковете и условията, приложими за представяне и оценяване на предложенията, както и тези за безвъзмездна помощ и сключване на грантови споразумения и/или договори по общностни програми, са същите като тези, приложими за грантови споразумения и/или договори, сключени по същите програми с изследователски институции в Общността, като се вземат предвид взаимните интереси на Общността и Израел.

Правните субекти от Общността участват в изследователските програми и проекти на Израел по теми, равностойни на тези от Седмата рамкова програма, при същите условия като тези, приложими към правните субекти от Израел, в съответствие със сроковете и условията, установени с Приложения I и II. Правен субект, учреден в друга страна, асоциирана към Седмата рамкова програма (асоциирана страна), се ползва със същите права и задължения по настоящото споразумение, както правните субекти, които са учредени в държава-членка, при условие че асоциираната страна, в която е учредена институцията, е съгласна да предостави на правните субекти от Израел същите права и задължения.

2. Израел заплаща за всяка година от срока на Седмата рамкова програма финансова вноска към общия бюджет на Европейския съюз. Финансовата вноска на Израел се прибавя към сумата, ежегодно определяна в общия бюджет на Европейския съюз за бюджетни кредити за поет ангажимент за изпълнение на финансовите задължения, произтичащи от различни форми на мерки, необходими за изпълнението, управлението и функционирането на Седмата рамкова програма. Правилата, които регламентират изчислението и плащането на финансовата вноска на Израел, се съдържат в Приложение III.
3. Представителите на Израел участват като наблюдатели в комитетите на Седмата рамкова програма, създадена с Решение № 2006/512/ЕО от 17 юли 2006⁶, което изменя Решение № 1999/468/ЕО. Тези комитети заседават без присъствието на представителите на Израел при гласуване. Израел се уведомява за резултата. Участието, упоменато в настоящия параграф, има

⁶ ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11

същата форма, включително процедурите за получаване на информация и документация, като тази, приложима за представителите от държавите-членки на Европейския съюз.

Израелските представители имат право да участват в заседанията на Научно-техническия изследователски комитет (CREST). Този комитет заседава без присъствието на израелските представители при гласуване, а в тяхно присъствие - само при специални случаи. Израел се уведомява за резултата.

4. Представителите на Израел участват като наблюдатели в Управителния съвет на Съвместния изследователски център. Участието, упоменато в настоящия параграф, има същата форма, включително процедурите за получаване на информация и документация, като тази, приложима за представителите от държавите-членки на Европейския съюз.
5. Разходите за пътни и дневни, направени от представителите на Израел, участващи в заседанията на комитетите и органите, посочени в настоящия член, или на заседания, свързани с изпълнението на Седмата рамкова среща, организирани от Общността, се възстановяват от нея на същата база и в съответствие с процедурите, валидни понастоящем за представителите на държавите-членки на Европейския съюз.

Член 3

Засилване на сътрудничеството

1. Страните полагат всички усилия, в рамките на тяхното валидно законодателство, да улеснят свободното движение и пребиваване на научните работници, участващи в дейностите, обхванати от настоящото споразумение, както и да улеснят трансграничното движение на стоки, предназначени за използване в такива дейности.
2. Страните гарантират, че няма да бъдат налагани данъчни такси или налози върху сделки по трансфер на средства между Общността и Израел, каквито въпросни средства са необходими за извършване на дейностите, обхванати от настоящото споразумение.

Член 4

Изследователски комитет ЕО–Израел

1. Създава се съвместен комитет, наречен ‘Изследователски комитет ЕО–Израел’, чиито функции включват:
 - осигуряване, оценяване и преглед на изпълнението на настоящото споразумение,
 - проучване на всяка мярка с възможност за подобряване и развитие на сътрудничеството,

- редовно обсъждане на бъдещите ориентации и приоритети на изследователските политики и планиране в Израел и Общността и перспективите за бъдещо сътрудничество.
- 2. Комитетът има право да определя по молба на Израел региони в Израел, които изпълняват критериите, посочени в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1083/2006⁷ на Съвета, и отговарят, следователно, на условията да се ползват от изследователски дейности, предвидени по Работната програма „Изследователски потенциал“ в рамките на конкретната подпрограма „Капацитети“.
- 3. Изследователският комитет ЕО–Израел, който се състои от представители на Комисията и Израел, приема свой процедурен правилник.
- 4. Изследователският комитет ЕО–Израел заседава най-малко веднъж годишно. Извънредни заседания се провеждат по искане на едната или другата страна.

Член 5

Заклучителни разпоредби

1. Приложения I, II, III и IV представляват неразделна част от настоящото споразумение.
2. Споразумението се сключва за периода на Седмата рамкова програма. То влиза в сила на датата, на която всяка страна е уведомила другата за приключване на процедурите си за тази цел, като започва да се прилага временно от 1 януари 2007 г.

Настоящото споразумение може да бъде изменено само писмено с общото съгласие на страните. Влизането в сила на измененията следва същата процедура, приложима за самото споразумение, по дипломатически път. Всяка една от страните може да прекрати споразумението по всяко време с писмено предизвестие от 6 месеца по дипломатически път. Проектите и дейностите в ход по време на прекратяването и/или при изтичане на срока на настоящото споразумение продължават до приключването им при условията, предвидени в него. Страните уреждат с общо съгласие всички други последствия от прекратяването.

3. Ако едната страна уведоми другата, че няма да сключи споразумението, взаимно се договаря, че:
 - Общността възстановява на Израел вноската му в общия бюджет на Европейския съюз, посочено в член 2, параграф 2,
 - въпреки това, средствата ангажирани от Общността във връзка с участието на израелски правни субекти в непреки действия, включително

⁷ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25-78

възстановяванията, посочени в член 2, параграф 5, се прихващат от Общността от гореспоменатото възстановяване,

- проекти и дейности, предприети в рамките на това временно прилагане, и които са все още в ход по време на гореспоменатото нотифициране, продължават до приключването им при условията, предвидени в настоящото споразумение.
4. Ако Общността реши да преразгледа Седмата рамкова програма, тя уведомява Израел за точното съдържание на тези ревизии в срок до една седмица след приемането им от Общността. В случай на такова ревизиране или удължаване на изследователските програми, Израел може да прекрати споразумението с отправяне на шестмесечно предизвестие. Страните отправят известие за всяко намерение да прекратят или удължат настоящото споразумение в срок до три месеца след приемането на решението на Общностите.
 5. Когато Общността приеме нова многогодишна рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности, може да бъде предоговорено или подновено ново споразумение при взаимно съгласувани условия по искане на някоя от Страните.
 6. Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност и при условията, предвидени в този Договор, и от друга страна, на територията на държавата Израел.
 7. Настоящото споразумение се съставя в дубликат на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски езици и на езика иврит, като всеки текст е еднакво автентичен.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕ НА ПРАВНИ СУБЕКТИ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ОТ ИЗРАЕЛ

За целите на настоящото споразумение „правен субект“ означава всяко физическо лице или всяко юридическо лице, учредено съгласно националното законодателство в страната на създаване или съгласно общностното законодателство, притежаващо правосубектност и с права и задължения от всякакъв вид на негово собствено име.

I. Срокове и условия за участието на правни субекти от Израел в непреки действия на Седмата рамкова програма

1. Участието и финансирането на правни субекти, основани в Израел, в непреки действия на Седмата рамкова програма следва условията, предвидени за „асоциирани страни“ в Регламент (ЕО) № 2321/2002, изменен с Регламент (ЕО) № 1906/2006. В случай че Общността издава разпоредби за прилагането на членове 169 и 171 от Договора за създаване на Европейската общност, на Израел се позволява да участва в правните структури, създадени съгласно тези разпоредби, при условията на решенията и регламентите, които се приемат за създаването на тези правни структури, и при условие, че тези решения и регламенти станат приложими в Израел. Съвместният комитет решава относно приложимостта на тези решения и регламенти в Израел.

Правни субекти, образувани в Израел, имат право да участват в непреки действия на основание на членове 169 и 171 от Договора за създаване на Европейската общност при същите условия като правните субекти, учредени в държавите-членки.

Правни субекти, учредени в Израел, имат право, при същите условия като правните субекти, учредени в държавите-членки, на заеми, които ЕИБ предоставя в подкрепа на целите на научните изследвания, предвидени съгласно 7-та рамкова програма (споделящ риска финансов инструмент).

2. Правните субекти от Израел се вземат предвид, заедно с тези от Европейската общност, при избора на достатъчен брой независими експерти за задачите и при условията, предвидени в членове 17 и 27 от Регламент (ЕО) № 1906/2006 и за участие в различни групи и консултантски комитети на Седмата рамкова програма на ЕО, като се имат предвид уменията и знанията, подходящи за възложените им задачи.
3. В съответствие с Регламент (ЕО) № 1906/2006 и финансовите регламенти на Европейската общност, грантовите споразумения и/или договори, сключени от Общността с правен субект от Израел за провеждане на непряко действие, предвиждат извършването на контролни и одиторски дейности от или с пълномощията на Комисията или Сметната палата на Европейските общности. В дух на сътрудничество и взаимен интерес съответните органи на Израел предоставят всякаква разумна и изпълнима помощ, която може да е необходима или полезна при обстоятелствата за провеждане на такива контролни и одиторски дейности.

II. Срокове и условия за участие на правни субекти от държавите-членки на Европейския съюз в изследователски програми и проекти на Израел

1. Участието на правни субекти, учредени в Общността, създадени съгласно националното законодателство на някоя от държавите-членки на Европейския съюз или съгласно общностното законодателство, в проекти на научни и технологични програми на Израел може да изисква съвместното участие на най-малко един израелски правен субект. Предложения за такова участие се представят съвместно, когато е необходимо, с израелски правен/правни субект/и.
2. В съответствие с параграф 1 и с Приложение II, правата и задълженията на правни субекти, учредени в Общността, които участват в изследователски проекти в рамките на научни и технологични програми на Израел, сроковете и условията, приложими за представянето и оценяването на предложения и за предоставянето на безвъзмездна помощ и сключването на грантови споразумения и/или договори в такива проекти, се подчиняват на законодателството на Израел, на регламентите и правителствените директиви, регулиращи функционирането на научните и технологичните програми, както и на ограниченията на националната сигурност, когато е необходимо, приложими за израелските правни субекти и гарантиращи равноправно третиране, като се има предвид същността на сътрудничеството между Израел и Общността в тази област.

Финансирането на правни субекти, учредени в Общността, които участват в изследователски проекти в рамките на научни и технологични програми на Израел, се подчинява на законодателството на Израел, на регламентите и правителствените директиви, регулиращи функционирането на научните и технологичните програми, както и на ограниченията на националната сигурност, когато е необходимо, приложими за неизраелски правни субекти, които участват в изследователски проекти в рамките на научни и технологични програми на Израел. В случаите, когато на неизраелските правни субекти не се предоставя финансиране, общностните правни субекти заплащат собствените си разходи, включително относителния им дял в разходите за общо управление на проекта и административните разходи.

3. В зависимост от същността на проекта предложенията могат да бъдат представени на:
 - (i) Службата на Главния научен съветник в Министерството на промишлеността, търговията и труда за съвместни индустриални научни и технологични проекти с израелски компании. В тази научна и технологична програма няма предварително определени области. Съвместни предложения за проекти могат да бъдат представени във всяка област на индустриалните изследвания и технологии. В допълнение, в рамките на програма „Магнет“, могат да бъдат представени предложения от израелски компании за сътрудничество с изследователски институции, учредени в Общността. Такова сътрудничество изисква съгласието на съответния консорциум и ръководството на „Магнет“;

(ii) Министерството на науката, културата и спорта за стратегически изследвания по приоритетни теми. Темите се определят ежегодно и се обявяват в открита покана за подаване на предложения;

(iii) Службата на Главния научен съветник в Министерството на земеделието – Фондът за насърчаване на изследванията в селското стопанство;

(iv) Службата на Главния научен съветник в Министерството на националните инфраструктури в областите на енергетиката, инфраструктурното развитие и науките за Земята;

(v) Службата на Главния научен съветник в Министерството на здравето и новосъздадения Съвет за медицински изследвания, който включва субсидиращата Агенция за биомедицински изследвания.

4. Израел редовно информира Общността и израелските правни субекти за текущите израелски програми и възможностите за участие на правни субекти, учредени в Общността.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРИНЦИПИ ЗА РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРАВАТА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

I. Приложение

За целите на настоящото споразумение: „интелектуална собственост“ има значението, дадено в член 2 от Конвенцията, която създава Световната организация за интелектуална собственост, изготвена в Стокхолм на 14 юли 1967 г., „знания“ означават резултатите, включително информацията, с възможност да бъдат защитени или не, както и авторските права или правата, отнасящи се до такава информация, вследствие от заявките или издаването на патенти, модели, сортове растения, сертификати за допълнителна защита или други подобни форми на защита.

II. Права на интелектуална собственост на правните субекти на Страните

1. Всяка страна гарантира, че правата на интелектуална собственост на правните субекти на другата страна, които участват в дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, както и свързаните права и задължения, произтичащи от такова участие, са в съответствие с основните международни конвенции, приложими за Страните, включително споразумението TRIPS (Споразумение относно свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост под управлението на Световната търговска организация), както и Бернската конвенция (Парижки акт, 1971 г.) и Парижката конвенция (Стокхолмски акт, 1967 г.).
2. Правните субекти от Израел, участващи в непряко действие от Седмата рамкова програма на ЕО, имат права и задължения върху интелектуалната собственост при условията, предвидени в Регламент (ЕО) № 1906/2006, както и в съответните грантови споразумения и/или договори, сключени с Европейската общност, и които се подчиняват на параграф 1. Когато Израел участва в непряко действие от Седмата рамкова програма на ЕО, прилагана съгласно член 169 от Договора за създаване на Европейската общност, той има същите права и задължения върху интелектуалната собственост като тези на участващите държави-членки, установени в съответното решение на Европейския парламент и Съвета и съответното грантово споразумение и/или договор, сключен с Европейската общност, и които се подчиняват на параграф 1.
3. Правни субекти, които участват в изследователски програми или проекти на Израел, имат същите права и задължения върху интелектуалната собственост като тези на правните субекти, учредени в Израел и участващи в такива изследователски програми или проекти, и които се подчиняват на параграф 1.

III. Права на интелектуална собственост на страните

1. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за знанията, генерирани от страните в хода на дейностите, изпълнявани съгласно член 1, параграф 2 от настоящото споразумение:

- а) Страната, която генерира такива знания, е техен собственик. Когато не може да се установи съответният дял от работата, страните съвместно притежават тези знания;
 - б) Страната, която притежава тези знания, предоставя права на достъп до тях на другата страна за провеждане на дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от настоящото споразумение. Такива права на достъп се предоставят безвъзмездно.
2. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за научните литературни работи на страните:
- а) в случаите, когато дадена страна публикува научни и технически сведения, информация и резултати в периодични издания, статии, доклади, книги, включително видео и софтуер, произтичащи и свързани с дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, на другата страна се предоставя световен, неексклузивен, неотменяем, безплатен лиценз за превод, възпроизвеждане, адаптиране, предаване и публично разпространение на такива произведения;
 - б) всички копия от сведенията и информацията, защитени с авторско право, които трябва да бъдат публично разпространени и изготвени съгласно този раздел, посочват имената на автора/ите на работата, освен ако даден автор изрично не откаже да бъде поименно назован. Те също така съдържат ясно видимо признание за партньорската подкрепа на страните.
3. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за неразкритата информация на страните:
- а) когато на другата страна се съобщава информация, свързана с дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, всяка страна идентифицира информацията, която желае да остане неразкрита;
 - б) получаващата страна може на своя собствена отговорност да съобщи неразкритата информация на органи или лица под нейно управление за конкретни цели на изпълнение на настоящото споразумение;
 - в) с предварителното писмено съгласие на страната, която осигурява неразкритата информация, получаващата страна може да разпространява такава неразкрита информация по-широко, отколкото е позволено иначе в параграф 2. Страните си сътрудничат при разработване на процедури за искане и получаване на предварително писмено съгласие за такова по-широко разпространение, като всяка страна предоставя такова разрешение в степен, допустима от вътрешните ѝ политики, разпоредби и закони;
 - г) недокументирана неразкрита или друга поверителна информация, предоставена на семинари и други срещи между представители на страните, организирани във връзка с настоящото споразумение, или информация, произтичаща от командироване на персонал, използване на средства и съоръжения, или непреки действия, остава, поверителна,

когато получателят на такава неразкрита или друга или привилегирована информация е бил известен за поверителния характер на съобщената информация по време на извършването на тази комуникация, в съответствие с параграф 1;

- д) всяка страна полага усилия да гарантира предвидения тук контрол върху неразкритата информация, получена от нея съгласно параграфи 1 и 3. Ако една от страните установи, че няма, или логично се очаква да не може, да изпълни условията за неразпространение, предвидени в параграфи 1 и 3, тя незабавно уведомява другата страна. Страните впоследствие се консултират за намиране на подходящ ход на действие.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРАЩИ ФИНАНСОВАТА ВНОСКА НА ИЗРАЕЛ В СЕДМАТА РАМКОВА ПРОГРАМА НА ЕО

I. Изчисление на финансовата вноска на Израел

1. Финансовата вноска на Израел в Седмата рамкова програма на ЕО се определя на годишна база в съотношение, и в допълнение, към сумата, налична всяка година в общия бюджет на Европейския съюз за бюджетни кредити за поети ангажименти, необходими за изпълнение, управление и функциониране на Седмата рамкова програма на ЕО.
2. Факторът за пропорционалност, регламентиращ вноската на Израел, се получава с определянето на съотношението между brutния вътрешен продукт на Израел на пазарни цени и сбора на brutните вътрешни продукти на пазарни цени на държавите-членки на Европейския съюз и Израел. Това съотношение се изчислява на базата на последните статистически данни, отнасящи се до същата година, на Банката за възстановяване и развитие, налични по време на публикуване на предварителния проектобюджет на Европейския съюз.
3. Комисията съобщава на Израел своевременно ,и най-късно до 1 септември в годината, предхождаща всяка финансова година, следната информация заедно със съответния съпровождащ материал:
 - сумите на бюджетните кредити за ангажименти в разходната част на предварителния проектобюджет на Европейския съюз относно Седмата рамкова програма на ЕО,
 - предвидената сума на вноските въз основа на предварителния проектобюджет относно участието на Израел в Седмата рамкова програма на ЕО съгласно параграфи 1, 2 и 3.

Когато общият бюджет бъде окончателно приет, Комисията уведомява Израел в съобщение относно разходите, свързани с участието му, за окончателните суми, посочени в първата алинея.

II. Плащане на финансовата вноска на Израел

1. Комисията изпраща на Израел най-късно през януари и юни на всяка финансова година покана за внасяне на средствата , съответстващи на неговата вноска съгласно настоящото споразумение. Това предвижда съответно изплащането:

на шест дванайсети от вноската на Израел не по-късно от 60 дни след получаване на поканата за внасяне на средствата. Шестте дванайсети обаче, които трябва да се платят не по-късно от 60 дни след получаване на поканата, издадена през януари, се изчисляват на базата на сумата, посочена в приходната част на предварителния проектобюджет: изравняването на така платената сума става при заплащането на шестте дванайсети не по-късно от 30

дни след получаване на поканата за внасяне на средствата, издадена най-късно през юни.

За първата година от изпълнението на настоящото споразумение Комисията изпраща първата покана за внасяне на средствата в срок от 30 дни от датата на временното му прилагане. Ако тази покана бъде издадена след 15 юни, тя предвижда плащане на дванайсет дванайсети от вноската на Израел в срок до 60 дни, изчислени на базата на сумата, посочена в приходната част на бюджета.

2. Вноската на Израел се посочва и плаща в еуро. Плащането от страна на Израел се завежда на кредит в общностните програми като бюджетен приход, записан в съответната бюджетна позиция в приходната част на общия бюджет на Европейския съюз. Финансовият регламент, приложим за общия бюджет на Европейския съюз, се прилага за управлението на бюджетните кредити.
3. Израел плаща вноската си по настоящото споразумение съгласно графика в параграф 1. Всяко забавяне на вноската води до увеличаване на плащането на наказателна лихва от Израел върху неплатената сума от датата на падежа. Лихвеният процент е процентът, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране в еуро на датата на падежа, завишен с 1, 5 процентни пункта.

В случай че забавянето на изплащането на вноската е такова, че това може да застраши значително изпълнението и управлението на програмата, участието на Израел в програмата за съответната финансова година се прекратява временно от Комисията вследствие на непостъпило плащане в рамките на 20 работни дни след официално напомнително писмо, изпратено на Израел, без да се засягат задълженията на Общността съгласно вече сключените грантови споразумения и/или договори, отнасящи се до изпълнението на избраните непреки действия.

4. Най-късно до 31 май на годината, следваща финансовата година, отчетът за бюджетните кредити за Седмата рамкова програма на тази финансова година се изготвя и предава на Израел за информация в съответствие с формата на отчета за приходите и разходите на Комисията.
5. Комисията при приключване на отчетите, отнасящи се до всяка финансова година, в рамките на подготовката на отчета за приходите и разходите, пристъпва към изравняване на сметките по отношение на участието на Израел. Това изравняване взема предвид преобразуванията, които са станали или посредством прехвърляне, сторниране, преноси, отменяния, или чрез допълнителни и коригиращи бюджети през финансовата година. Това изравняване става при второто плащане за следващата финансова година, както и за последната финансова година през юли 2014 г. Понататъшно изравняване следва всяка година до юли 2016 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ФИНАНСОВ КОНТРОЛ НА ИЗРАЕЛСКИТЕ УЧАСТНИЦИ В ОБЩНОСТНИТЕ ПРОГРАМИ, ОБХВАНАТИ ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

I. Пряка комуникация

Комисията контактува директно с участниците в 7-та рамкова програма на ЕО, учредени в Израел, и с техните подизпълнители. Те могат да представят директно на Комисията цялата съответна информация и документация, която се изисква от тях на базата на документите, посочени в настоящото споразумение, и на грантовите споразумения и/или договори, сключени за изпълнението им.

II. Одити

1. В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995 /2006 на Съвета⁸ относно финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, и Регламент (ЕО, Евратом) № 1248/2006 на Комисията⁹, за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 относно установяване на подробни правила за изпълнение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, както и с другите правила, посочени в настоящото споразумение, грантовите споразумения и/или договори, сключени с участници в програмата, учредени в Израел, могат да предвиждат извършването на научни, финансови, технологични или други одити по всяко време в помещенията на участниците или на техните подизпълнители от представители на Комисията или от други лица с мандат, възложен им от Комисията.
2. Представителите на Комисията, Европейската сметна палата и другите лица с мандат от Комисията имат съответен достъп до обектите, дейностите и документите, както и до всяка информация, необходима за извършване на такива одити, включително в електронен вид в зависимост от наличието на такава, това право на достъп се декларира изрично в грантовите споразумения и/или договори, сключени за изпълнение на актовете, посочени в настоящото споразумение, с участниците от Израел.
3. Одитите могат да се провеждат след приключване на Седмите рамкови програми на ЕО и Евратом или на настоящото споразумение при условията, предвидени във въпросните грантови споразумения и/или договори.
4. Компетентният израелски орган, определен от израелското правителство, се уведомява предварително за одитите, провеждани на израелска територия. Нотифицирането в дадения случай не представлява предварително условие за извършване на такива одити.

⁸ ОВ L 390, 30.12.2006 г.

⁹ ОВ L 227, 19.8.2006 г.

III. Проверки на място

1. В рамките на настоящото споразумение Комисията (OLAF) има право да извършва проверки и инспекции на място в помещенията на участниците и техните подизпълнители от Израел в съответствие със сроковете и условията, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета¹⁰.
2. Проверките инспекциите на място се подготвят и извършват от Комисията в тясно сътрудничество с компетентния израелски орган, определен от израелското правителство, както е предвидено в допълнение А от настоящото приложение. Отговорният орган се уведомява в разумен срок предварително за предмета, целта и правното основание на проверките и инспекциите, за да могат неговите служители да осигурят съдействие. За тази цел длъжностните лица от компетентните израелски органи могат да участват в проверките и инспекциите на място.
3. Ако съответните израелски органи пожелаят, проверките и инспекциите на място могат да бъдат извършвани съвместно от Комисията и от тях.
4. В случай че участниците в Седмата рамкова програма на ЕО се противопоставят на проверка или инспекция на място, израелските органи, действащи в съответствие с националните правила и разпоредби, оказват съдействие на инспекторите от Комисията в разумна степен, необходима им за изпълнение на задълженията за извършване на проверката или инспекцията на място.
5. Комисията съобщава във възможно най-кратки срокове на компетентния израелски орган за всеки факт или съмнение, свързани с нередности, забелязани от нея в хода на проверката или инспекцията на място. Във всеки случай от Комисията се изисква да уведоми гореспоменатия орган за резултата от такива проверки и инспекции.

IV. Информация и консултации

1. За целите на правилното прилагане на настоящото приложение компетентните органи от Израел и Комисията редовно обменят информация, освен ако националните правила и разпоредби забраняват или не разрешават това, а при поискване от някоя от страните провеждат консултации.
2. Компетентните израелски органи уведомяват Комисията в надлежен срок за всеки факт или съмнение, които са забелязали, свързани с нередности във връзка с приключването и изпълнението на грантовите споразумения и/или договори, сключени на основание на актовете, посочени в настоящото споразумение.

V. Поверителност

Информацията, съобщена или придобита под някаква форма съгласно настоящото споразумение, подлежи на професионална тайна и защита по същия начин, както

¹⁰ ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2

подобна информация е под защитата на израелското законодателство и съответните разпоредби, приложими за общностните институции. Такава информация не може да се свежда до знанието на лица извън общностните институции или държавите-членки или Израел, освен на такива, чиято длъжност го изисква законно, нито може да се използва за други цели, освен за осигуряване на реална защита на финансовите интереси на страните¹¹.

VI. Административни мерки и санкции

Без да се засяга прилагането на израелското наказателно право, Комисията може да налага административни мерки и санкции в съответствие с Регламенти (ЕО, Евратом) № 1605/2002, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995 /2006 на Съвета, и (ЕО, Евратом) № 2342/2002, изменен с регламент (ЕО, Евратом) № 1248/2006 на Комисията, и с Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности.

VII. Възстановяване и правоприлагане

Решения, взети от Комисията във връзка със Седмата рамкова програма на ЕО в рамките на обхвата на настоящото споразумение, които налагат парично задължение на лица, различни от държавите, подлежат на изпълнение в Израел посредством гражданска процедура в израелски съд. Съответните разпоредби за изпълнителни мерки са включени в грантовите споразумения с участниците от Израел. Изпълнителната заповед се подава до израелския съд, без допълнителен контрол, освен удостоверяване на истинността на акта, от органите, определени от правителството на държавата Израел, които уведомяват Комисията за това. Законността на решението за изпълнително производство подлежи на контрол от Съда на Европейските общности. Съдебните решения, произнесени от Съда на Европейските общности, съгласно арбитражна клауза в грантово споразумение и/или договор във връзка със Седмите рамкови програми на ЕО и Евратом подлежат на изпълнение при същите условия.

¹¹ ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1

ДОПЪЛНЕНИЕ А

За целите на член III от приложение IV, по граждански и административни въпроси отговорен израелски орган е Службата на Главния научен съветник в Министерството на промишлеността, търговията и труда. Въпреки това, по отношение на въпроси, свързани с провеждането на разследване или инспекция, отговорен израелски орган е Отделът за външни работи на Службата на държавния прокурор в израелското министерство на правосъдието.

Пълномощниците

на ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

и

на ДЪРЖАВАТА ИЗРАЕЛ,

присъстващи в на за подписване на Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, приеха следната Съвместна декларация:

Съвместна декларация на договарящите се страни за тесен диалог с оглед на новите структури за прилагане на членове 169 и 171 от Договора за ЕО.

Съставена в

За Европейските общности

За държавата Израел

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ЗА ТЕСЕН ДИАЛОГ С ОГЛЕД НА НОВИТЕ СТРУКТУРИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ЧЛЕНОВЕ 169 И 171 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕО

Двете страни декларират, че с оглед на осигуряване на правилното прилагане на приложение I.I.1 от настоящото споразумение, Израел ще бъде съответно своевременно информиран за подготвителните работи относно структурите, основаващи се на член 169 и/или 171 от Договора за ЕО, които подлежат на прилагане във връзка със 7-те рамкови програми.

ПРАВЕН ФИНАНСОВ РАЗЧЕТ

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Предложение за решение на Съвета и на Комисията относно подписването и сключването от името на Европейската общност на Споразумение за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност, от една страна, и държавата Израел, от друга страна.

2. –УД/БД (УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЙНОСТИ/БЮДЖЕТ ПО ДАЙНОСТИ) РАМКА

Стратегия и координация на политиката на генералните дирекции „Изследвания“, „Предприятия и промишленост“, „Информационно общество и медии“ и „Енергетика и транспорт“, и Съвместния изследователски център.

3. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ

3.1 Бюджетни редове (оперативни редове и свързаните с тях технически и административни линии за помощ (предишни редове Б, А), включително позициите:

- участието в непряко действие на израелски предприятия, както и разходите във връзка с изпълнение на споразумението (пътни разходи на европейски експерти и на длъжностни лица от Комисията в командировка, работни групи, семинари и заседания) се записват в специалните бюджетни позиции за конкретните програми на Рамковата програма на Европейската общност (XX.01.05.03)

- израелското участие

Глава 6013 (дял 6, приходи), статии 10.02.02, 02.04.03, 06.06.04, 08.21.04, 09.04.02, (разходи).

Вноската на Израел в бюджета на Рамковата програма е пропорционална на неговия БВП, в сравнение с този на Съюза (вж. приложението).

3.2. Период на действието и на финансовото въздействие:

От 1 януари 2007 г. за срока на Седмата рамкова програма, предвиден в член 5 от споразумението.

3.3. Бюджетни характеристики :

Бюджетен ред	Вид разход		Нов	Принос на ЕАСТ	Принос на държави-кандидатки	Заглавие на финансовата перспектива
xx01.05.03	незадължителен.	недиференциран ¹²	НЕ	ДА	ДА	№ 3

4. РЕЗЮМЕ НА СРЕДСТВАТА

4.1 Финансови средства

4.1.1. Резюме на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Вид разход	Раздел №		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо
------------	----------	--	------	------	------	------	------	------	------	------

Оперативни разходи¹³

Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1	а								
Бюджетни кредити за плащания (БКП)		б								

Административни разходи в рамките на референтната сума¹⁴

Техническа и административна помощ (НБК)	8.2.4	в	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
--	-------	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		а + в	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
Бюджетни кредити за плащания		б + в	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099

¹² Недиференцирани бюджетни кредити.

¹³ Разход, който не спада в глава xx 01 от съответния дял xx.

¹⁴ Разходи съгласно статия xx 01 04 на дял xx.

Административни разходи, които не са включени в референтната сума¹⁵

Човешки ресурси и свързани разходи (НБК)	8.2.5	d	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095
Административни разходи, без човешки ресурси и свързани с тях разходи, които не са включени в референтната сума. (НБК)	8.2.6	e	0	0	0	0	0	0	0	

Обща индикативна стойност на интервенцията

ОБЩО БКПЗ включително и разходи за човешки ресурси		a+v +г+ д	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	15085
ОБЩО БКП включително и разходи за човешки ресурси		б+в +г+ д	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	1,5085

Подробности за съфинансирането

Ако предложението включва съфинансиране от държави-членки или други органи (моля да посочите кои), в таблицата по-долу трябва да се посочи очакваният размер на токова съфинансиране (могат да се добавят допълнителни редове, ако са предвидени различни органи за съфинансирането):

В милиони EUR (до 3 десетични знака)

Орган за съфинансиране		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо
.....	f								
ОБЩО БКПЗ включително съфинансиране	a+v+г +д+е								

4.1.2 Съвместимост с финансовото планиране

x Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.

¹⁵

Разходи, които спадат към глава xx 01, без статии xx 01 04 или xx 01 05.

- ☐ Предложението може да се нуждае от повторно планиране на съответната позиция във финансовата перспектива.
- ☐ Предложението може да изисква прилагане на разпоредбите на Междунституционалното споразумение¹⁶ (т.е. инструмент за гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

4.1.3 Финансово отражение върху приходите

- ☐ Предложението няма финансови отражения върху приходите
- x Предложението има финансово отражение– ефектът върху приходите е следният:

Забележка: Всички подробности и наблюдения, свързани с метода на изчисляване на ефекта за приходите, трябва да бъдат посочени в отделно приложение.

N.B.:

- Изчисляването се основава на предварителния проектобюджет за 2007 г. за EUR27, предхождащ приемането на окончателния бюджет за 2007 г. и преразглеждане на правните основания.
- Факторите за пропорционалност за периода 2008 – 2013 г. ще бъдат също приведени в съответствие с тенденциите на БВП по време на публикуването на всеки предварителен проектобюджет.

В милиони EUR (до три знака след десетичната запетая)

		Преди действието [година n-1]	Ситуация след действието							
Бюджетна линия	Приходи*		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо
601.3	а) Приход в абсолютни стойности	0	46,246	50,884	54,783	60,926	68,737	75,583	82,405	439,565
	б) Промяна в прихода	Δ								

*очаквани приходи

(Моля, уточнете всеки бюджетен ред от приходната част, като добавите съответния брой редове в таблицата, ако има ефект върху повече от един бюджетен ред.)

4.2 Човешки ресурси на пълнорботно време (ПРВ) (включително длъжностни лица, временно и договорно наети лица) – вж. подробности в точка 8.2.1.

¹⁶

Вж. точки 19 и 24 от Междунституционалното споразумение.

Годишни нужди	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо
Общ брой човешки ресурси	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	

4. ХАРАКТЕРИСТИКА И ЦЕЛИ

Подробности за съдържанието на предложението се изискват в обяснителния меморандум. Този раздел от правния финансов разчет трябва да включва следната специфична допълнителна информация:

5.1. Нужди, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план:

Настоящото решение ще позволи на Израел, като асоциирана държава, да бъде асоцииран към 7-та изследователска рамкова програма на ЕО и да участва в изследователски дейности на общностно ниво.

5.2 Допълнителна стойност от участието на Общността и съвместимост на предложението с други финансови инструменти и евентуален съгласуван ефект (синергия):

Финансирането от страна на Общността е предпоставка за насърчаване и подпомагане на участието на Израел в изследователските рамкови програми.

5.3 Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на УД Рамката:

Споразумението за асоцииране трябва да даде възможност на Израел и Общността да извлекат взаимна полза посредством реципрочен достъп до техните изследователски програми.

5.4. Метод на изпълнение (индикативен)

Посочете по-долу метода/ите¹⁷ избран/и за изпълнение на действието.

☒ Централизирано управление

☒ Пряко от Комисията

☐ Непряко чрез възлагане на:

☐ Изпълнителни агенции

¹⁷

Ако е описан повече от един метод, моля дайте допълнителни сведения в раздела "Коментари по темата" от тази точка.

☐ Органи, създадени от Общността, посочени в член 185 от финансовия регламент

☐ Национални органи в публичния сектор/органи в сферата на обществените услуги.

☐ Споделено или децентрализирано управление

☐ с държави-членки

☐ с трети страни

☐ Съвместно управление с международни организации (моля уточнете)

Коментари по темата:

6. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

6.1. Система на мониторинг

а) Показатели за резултатите от работата

- брой на предложенията, направени от Израел, в сравнение с броя на предложенията, избрани за финансиране както за всяка конкретна програма, така и за цялата рамковата програма;
- брой на предложенията, направени във връзка с конкретните програми от рамковата програма, в сравнение с относителния дял на участието на Израел в тези програми;
- брой на израелските правни субекти, избрани за финансиране в конкретните програми от рамковата програма, в сравнение с относителното участие на Израел в тези програми.

б) Събиране на информация:

Въз основа на данните за конкретните програми от рамковите програми.

в) Цялостна оценка:

С приключване на 7-та рамкова програма Комисията оценява всички дейности на сътрудничество, обхванати от споразумението.

7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

В случай че изпълнението на рамковата програма изисква използването на външни изпълнители или налага предоставяне на финансови средства на трети страни, Комисията извършва финансови одити. Финансовите одити на Общността се провеждат от собствения ѝ персонал или от експерт-счетоводители, признати съгласно законодателството на одитираната страна.

За защита на финансовите интереси на Европейските общности във всички грантови споразумения и/или договори, използвани за изпълнение на рамковата програма, се

включват правила за проверките, мерките и санкциите, съгласно Регламенти №№ 2988/95, 2185/96, 1073/99 и 1074/99.

По-специално, в грантовите споразумения и/или договори трябва да се предвидят следните точки:

- въвеждането на специфични договорни клаузи за защита на финансовите интереси на Европейската общност при извършването на проверки и контрол във връзка с изпълняваната работа;
- участие на административни инспектори, действащи в областта на борбата с измамите в съответствие с Регламенти № 2185/96, 1073/99 и 1074/99;
- прилагане на административни санкции за всички умишлени или причинени от небрежност нередности при изпълнението на грантовите споразумения и/или договори в съответствие с Рамков регламент № 2988/95, включително механизма на черния списък;
- фактът, че евентуални заповеди за възстановяване в случай на нередности и измами ще подлежат на изпълнително производство съгласно член 256 от Договора за ЕО.

Местните инспекции се извършват от Европейската сметна палата.

И накрая, приложение IV към споразумението предвижда признаване от Израел на правото на Общността да извършва инспекции на място в помещенията на израелските предприятия, които получават на средства по рамковата програма, едновременно с признаване на правото за изпълнение на съдебни решения, произнесени от Съда на Европейските общности.

8. ПОДРОБНОСТИ ЗА СРЕДСТВАТА

8.1 Цели на предложението с оглед на финансовите разходи: **NA**

Бюджетни кредити за поети задължения в милиони EUR (до 3 десетични знака)

(Посочете целите, дейностите и резултатите)	Вид резултат	Среден разход	година n		година n+1		година n+2		година n+3		година n+4		година n+5 и след това		ОБЩО	
			Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ №1 ¹⁸																
Действие1.....																
Резултат 1																
Резултат 2																
Действие 2.....																
Резултат 1																
Общо Цел 1																
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ №2																
Действие 1.....																
Резултат 1																
Общо Цел 2																
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № n																
Общо Цел n																
ОБЩА СТОЙНОСТ																

¹⁸

Както е описано в точка 5.3.

8.2 Административни разходи

8.2.1 Брой и вид на човешките ресурси

Видове длъжности		Персонал, който участва в управлението на действието, като се ползват налични и/или допълнителни ресурси (брой на длъжностите/FTE)							
		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо
Длъжностни лица или временно наети лица ¹⁹ (XX 01 01)	A*/AD	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
	B*, C*/AST								
Персонал, финансиран ²⁰ по статия XX 01 02		0	0	0	0	0	0	0	
Друг персонал, финансиран ²¹ по статия XX 01 04/05		0	0	0	0	0	0	0	
ОБЩО		0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	

8.2.2 Описание на задачите, произтичащи от действието

Управлението и изпълнението на асоциирането на Израел към рамковата програма изисква редовно командироване на европейски и израелски експерти и длъжностни лица.

8.2.3 Източници на човешки ресурси (регламентирани)

(В случай че е посочен повече от един източник, моля уточнете броя на длъжностите, произтичащи от всеки един източник)

- ☒ X Работни места, разпределени понастоящем за управление на програмата, която ще бъде заменена или удължена
- ☐ Предварително разпределени работни места в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за година n
- ☐ Работни места, които да бъдат поискани при следващата процедура за Годишна политическа стратегия/Предварителен проектобюджет

¹⁹ Разходите, за които НЕ се покриват от референтната сума.

²⁰ Разходите, за който НЕ се покриват от референтната сума.

²¹ Разходите, за който са включени в референтната сума.

- ☐ Работни места, които да бъдат преразпределени, като се използват наличните ресурси в рамките на службата за управление (вътрешно преразпределени)
- ☐ Работни места, необходими за година n, които не са предвидени в Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за въпросната година

8.2.4 Други административни разходи, включени в референтната сума (XX 01 04/05 – Разходи за административно управление)

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Бюджетна линия (номер и позиция)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL
1. Техническа и административна помощ (включително свързаните с това разходи за персонала)								
Изпълнителни агенции ²²	0	0	0	0	0	0	0	
Друга техническа и административна помощ	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
<i>intra muros</i>								
<i>extra muros</i>								
Общо за техническа и административна помощ	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099

²²

Прави се позоваване на конкретния правен финансов разчет за съответната/ите изпълнителна/и агенция/и.

8.2.5 Финансови разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума

В милиони EUR (до 3 десетични знака)

Вид човешки ресурси	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Длъжностни лица и временно наети лица (XX 01 01)	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (помощен персонал, външни национални експерти, договорно нает персонал и т.н.) (посочете бюджетната статия)	0	0	0	0	0	0	0	
Обща стойност на човешките ресурси и свързаните с тях разходи (НЕ са включени в референтната сума)	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095

Изчисление— *длъжностни лица и временно наети*

Прави се позоваване на точка 8.2.1, ако е приложимо

Сума, взета на базата на годишните разходи за едно длъжностно лице (от всички категории) т.е.:

117 000 еуро/2 = 58 500

Изчисление— *Персонал, финансиран по статия XX 01 02* *NA*

Прави се позоваване на точка 8.2.1, ако е приложимо

8.2.6 Други административни разходи, които не са включени в референтната сума

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	ОБЩО
XX 01 02 11 01 – командировки								
XX 01 02 11 02 – заседания и конференции								
XX 01 02 11 03 – Комитети ²³								
XX 01 02 11 04 – проучвания и консултации								
XX 01 02 11 05 – информационни системи								
2. Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)								
3. Други разходи от административен характер (уточнете, като включите препратка към бюджетния ред)								
Общо административни разходи, различни от човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НЕ са включени в референтната сума)	0	0	0	0	0	0	0	

Изчисление – Други административни разходи, които не са включени в референтната сума

²³

Посочете вида на комитета и групата, към която той принадлежи.

Приложение
Метод на изчисление на ефекта върху приходите

Финансовата вноска на Израел в Седмата рамкова програма на ЕО се определя на годишна база в съотношение, и в допълнение, към сумата, налична всяка година в общия бюджет на Европейския съюз за бюджетни кредити за поети задължения, необходими за изпълнение, управление и функциониране на Седмата рамкова програма на ЕО.

Факторът за пропорционалност, регламентиращ вноската на Израел, се постига чрез определянето на съотношението между brutния вътрешен продукт на Израел на пазарни цени и сбора на brutните вътрешни продукти на пазарни цени на държавите-членки на Европейския съюз и Израел. Това съотношение се изчислява на базата на последните статистически данни, отнасящи се до същата година, на Банката за възстановяване и развитие, налични по време на публикуване на предварителния проектобюджет на Европейския съюз.

За 2007 г. планираната вноска в Седмата рамкова програма на ЕО на базата на БВП за 2004 г. е (източник: Световната банка):

БВП за 2004 г. (в милиони €)

БВП на EUR 27	12.787.938,70
БВП на Израел	117.548,40
Съотношение	0,910%

Приблизителна вноска (млн. EUR)

Година	Бюджет	Общо приблизителна вноска
2007	5.082,008	46,246
Общо	5.082,008	46,246